



COORDONNÉES

Rédaction. 41, avenue de la République, 14800 Deauville - 02 31 88 17 63 - Fax : 02 31 98 11 45 - email : redaction.deauville@publihebdo.fr
Publicité. 02 31 88 27 22

En bref

DEAUVILLE

Recensement dans le cadre du plan canicule. Jusqu'au jeudi 31 août, Adapaf, 24 bis, rue Robert-Fossorier. Dans le cadre de la prévention des conséquences d'une canicule, un fichier d'identification des personnes fragiles est à disposition sur la commune de Deauville. Si vous êtes, ou si dans votre entourage, vous connaissez des personnes isolées, âgées, handicapées, contacter l'adapaf. Gratuit. Contact et réservation : 02 31 81 08 51.

Amélioration de l'habitat. Permanence vendredi 28 juillet, 9 h 30 à 12 h, 12 rue Robert-Fossorier. Arim devenue Soliha : conseils personnalisés sur les projets, avis sur travaux à réaliser, analyse de devis, réalisation de diagnostics, etc. Contact : 02 31 86 70 50.

TROUVILLE-SUR-MER

Séances ou stages de rock. Jusqu'au vendredi 11 août, 10 h à 12 h. Découvrir la musique sans solfège et sans partition. On prend plaisir à écouter, à ressentir la joie et la vitalité que la musique nous transmet et on partage ses sensations avec les autres. De 10 h à 12 h pour les 6-8 ans ; de 14 h à 16 h pour les 9-11 ans ; de 16 h à 18 h pour les plus de 12 ans. Tarifs : 25 €, 100 € pour le stage de 5 jours. Inscription avant le 16 juillet. Contact : 06 69 22 00 33.

Dessin, peinture. Jeudi 27 juillet, 10 h à 12 h. Pour les 7-12 ans : sortie-promenade et dessin. Laisse-toi aller à l'observation et dessine un bestiaire insolite sur un carnet. (matériel compris). Tarif : 12 €. Inscription avant le 19 juillet. Contact : 06 07 53 84 10.

DEAUVILLE

Deauville - Lexington : une amitié qui dure depuis plus de soixante ans

À première vue Deauville et Lexington n'ont rien à voir. La première est une petite ville balnéaire de la côte normande. La seconde est une métropole américaine qui compte quasiment 500 000 habitants.

Deauville brille surtout l'été, moment d'effervescence où elle quadruple sa population, pendant lequel les courses hippiques tiennent la corde et où elle accueille les États-Unis début septembre pour son festival du film.

Lexington c'est tout le contraire. Située à plus de mille kilomètres de la côte Atlantique, c'est une ville universitaire qui compte, tout au long de l'année, plus de 30 000 étudiants au sein de ses deux universités, l'une publique, celle du Kentucky et l'autre privée, la Transylvania University. Pour les courses hippiques c'est sur l'hippodrome de Keeneland que cela se passe durant les mois d'avril et octobre. Entre les deux les fortes chaleurs et l'humidité ambiante assouplissent quelque peu la ville.

Si les deux cités n'ont, en apparence, rien en commun, elles partagent en réalité la passion et le business du cheval.

Capitale mondiale du cheval

Connue pour être la capitale mondiale du cheval, Lexington choisit ses villes jumelles, ou « sister cities » suivant le terme anglais, selon ce dénominateur commun. C'est ainsi que Deauville en France, County Kildare en Irlande, Newmarket au Royaume-Uni, et Shinjoh au Japon se trouvent désormais liées entre elles, grâce au cheval et par la volonté de Lexington.

Mais dans un monde tel que le nôtre, où les voyages et les échanges sont de plus en plus simples et rapides, le jumelage entre deux villes peut être remis en question : est-ce encore utile ? « Cela garde tout son sens aujourd'hui », explique Kay Sargent, executive director (directrice générale) de la commission de jumelage au sein de la municipalité de Lexington. **Ce n'est pas seulement un voyage, c'est un échange de culture et c'est très important**



pour les citoyens de pouvoir se rencontrer, de découvrir d'autres façons de vivre et de penser ».

Et, bien qu'elle admette que Deauville ne soit pas connue par l'ensemble de la population de Lexington, petit à petit la petite ville normande se fait connaître par l'effet du bouche-à-oreille. **« Un jeune part à Deauville et ce sont ses parents qui s'y intéressent, puis ses grands-parents, peut-être même des amis, détaille Kay Sargent. Certaines familles sont parties à Deauville, après que leurs enfants y furent allés. C'est la même chose pour les Français qui viennent à Lexington ».**

Si les deux villes sont jumelées depuis 1957, les échanges,

n'ont commencé qu'à la fin des années 1970. Tous les ans, des étudiants français partent étudier à Lexington tandis que l'université de Caen accueille des Américains. D'autres travaillent comme assistants d'anglais à l'école primaire de Deauville. Une quinzaine de lycéen des deux pays fait également le voyage pour découvrir la France et les États-Unis durant trois semaines.

Soixantième anniversaire

Cette année, Deauville et Lexington fêtent donc leur 60e anniversaire. Du 14 au 17 septembre prochains Lexington enverra ses représentants sur la Côte fleurie. Tandis que du 26 au

30 octobre une délégation deauvillaise emmenée par l'adjointe au maire Isabelle Patry-Santos, Philippe Béhuët, président du comité de jumelage de Deauville et Anne d'Ornano se rendra dans la cité américaine.

Plusieurs événements sont prévus des deux côtés de l'Atlantique afin de fêter cet anniversaire. Le trait d'union sera un blog commun aux deux villes, mis en ligne 60 jours exactement avant l'arrivée des Deauvillais à Lexington.

Le principe de ce blog ? **« Chaque jour nous mettons en ligne des témoignages écrits ou en vidéo, comme ceux de Philippe Augier et de Jim Gray, maire de Lexington, des familles d'accueil fran-**

çaises et américaines, des étudiants et anciens participants à l'échange », dévoile Kay Sargent.

Et si, en cette année 2017, Lexington accueille une nouvelle ville jumelle, Jerez en Espagne, Deauville n'a aucun souci à se faire. Elle reste la première et la plus ancienne des « sister cities ».

Depuis les États-Unis,
Quentin Paillé

PRATIQUE

Blog du jumelage Lexington-Deauville : lexingtonsis-tercities.blogspot.com

41^{ème} Salon des Antiquaires

Église St Pierre à TOUQUES

Du 14 au 23 juillet 2017

En semaine de 14h à 20h

Le vendredi

et le W-E de 10h à 20h

Présence d'un expert agréé

Organisation Jean-Philippe Liger
Rens. 06 12 87 06 46



ENVIRONNEMENT. Défi Zéro Déchet : un deuxième atelier ouvert à tous

Dans le cadre du programme national « Territoire Zéro Déchet Zéro Gaspillage » et de l'opération « Défi Zéro Déchet », la Communauté de Communes propose des ateliers ouverts à tous les habitants du territoire Cœur Côte Fleurie sensibles aux questions environnementales.

Le précédent atelier, sur la fabrication de produits ménagers, proposé début avril, a rencontré un vif intérêt.

Le prochain rendez-vous portera sur les « cosmétiques au naturel » et sera animé par le CPIE (Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement). Lors de cet atelier, les

participants découvriront des astuces simples pour créer leurs propres produits de beauté de manière naturelle et saine.

Retrouvez tous nos prochains rendez-vous « Défi Zéro Déchet » sur la page Facebook : www.facebook.com/defizero-dechet14

PRATIQUE

Rendez-vous le mardi 25 juillet à la salle polyvalente avenue Michel d'Ornano à Saint-Arnoult, de 18h à 20h. Inscription obligatoire auprès de Morgane Jacob au 02 31 88 45 03 ou morgane.jacob@coeurcote-fleurie.org.

■ En bref

■ TROUVILLE-SUR-MER

Dessin, peinture. Du lundi 24 au vendredi 28 juillet, 16 h 30 à 17 h 45. Pour les 4-6 ans (matériel compris). Tarif : 10 €. Inscription avant le 23 juillet. Jeudi 3, vendredi 4 août, 10 h à 12 h. Pour les 7-12 ans (matériel compris). Tarif : 12 €. Inscription avant le 27 juillet. Contact : 06 07 53 84 10.

Les visites «L'Enigmatik Expérience». Du lundi 24 au vendredi 28 juillet, 18 h. Erick Fearson, le spécialiste des fantômes, propose de découvrir la face cachée de la Reine des plages. Tarifs : 10 €, réduit 6 €. Inscription avant le 23 juillet. Contact : 02 31 14 60 70.

Initiation à la danse en ligne disco (rock madison boogie). Mardi 25 juillet, mardi 1^{er}, mardi 8 août, 18 h, salle de la plage. Pour les 7 à 13 ans. Tarif : 8 €. Inscription avant le 24 juillet. Contact : 06 60 68 44 07.

Concours de châteaux de sable. Jeudi 27 juillet, 10 h 30 à 12 h 30, derrière les terrains de tennis. Les enfants construiront leur sculpture sur un thème dévoilé ! Tarif : 3 €. Inscription avant le 26 juillet. Contact : 02 31 14 60 70.

Tournage de films courts avec Têtes d'Affiche. Samedi 29, dimanche 30 juillet, 13 h à 16 h. Mise en scène et jeu d'acteur seront proposés de manière ludique pour jouer les différents personnages des scénarios préalablement écrits et sensibilisés à l'analyse d'images. Tarif : 40 €. Inscription avant le 28 juillet. Contact : 06 20 67 86 93.

Ateliers d'arts plastiques. Du lundi 24 au mercredi 26 juillet, 10 h à 13 h et 14 h à 17 h, Ancien presbytère d'Hennequeville. Pour développer les techniques de dessin et de peinture. Stage de 3 jours en demi-journée ou journée complète. Inscription avant le 23 juillet. Du jeudi 27 au samedi 29 juillet, 10 h à 13 h et 14 h à 17 h. Stage de 3 jours en demi-journée ou journée complète. Inscription avant le 26 juillet. Contact : 02 31 98 02 55, 06 20 32 10 83.

Stage multisport. Du lundi 24 au vendredi 28 juillet, 11 h 30 à 17 h, Tennis-club. Le tennis-club de Trouville « Côté Court » en partenariat avec Concept Sport Émotion propose des stages multisports : séance de tennis le matin, séance de kayak et une troisième activité. Tarifs : 360 €, déjeuner compris. Inscription avant le 23 juillet. Contact : 02 31 88 23 35.

■ DEAUVILLE

Club-ados : un été sportif et convivial pour les jeunes vacanciers

Du 10 juillet au 26 août, le club ados de Deauville accueille entre 40 et 45 enfants. L'occasion de s'occuper, essayer de nombreux sports, le tout dans un esprit convivial.

Au cours des vacances estivales, le club-ados ouvre ses portes aux jeunes vacanciers devant les planches de Deauville. Une quarantaine d'adolescents âgés de 11 à 17 ans s'y retrouve du lundi au samedi pour pratiquer différents sports extérieurs et jeux intérieurs.

Les quatre animateurs proposent de s'initier au golf, par exemple. « En plus d'essayer de leur faire passer un bel été, le but est de permettre de découvrir des activités » explique Philippe, le directeur. Celui-ci se satisfait de la politique de la ville sur le front de mer, en pleine adéquation avec les activités proposées.

Une tradition pour les enfants

Le club-ados est ici considéré comme une tradition, « Si on ne venait pas, on s'ennuierait. Ici, on retrouve les amis que l'on a rencontrés l'année dernière » se réjouit Iness.

Les adolescents attendent particulièrement le mercredi, jour des sorties. Ils partent



sport qu'ils veulent pratiquer : volley-ball, tennis ou même rugby. Ils occupent le restant de leurs journées à jouer aux cartes ou au tennis de table.

Le club victime de son succès

Cette année, la demande est particulièrement forte puisque près de 45 enfants sont inscrits, contre une trentaine l'an passé.

Enfants et parents se montrent très élogieux au sujet des occupations proposées par les éducateurs. « C'est super car on est très autonome. En plus, on s'amuse vraiment tous ensemble » apprécie Noé, déjà présent l'été dernier. Les jeunes sont très satisfaits du climat positif qui règne avec les animateurs. Ils se sentent pour autant très libres et autonomes. V.M.

■ PRATIQUE

Ouvert du lundi au samedi. Renseignements au service du Front de Mer : 02 31 14 02 16

À défaut d'être dehors, les ados profitent des jeux intérieurs.

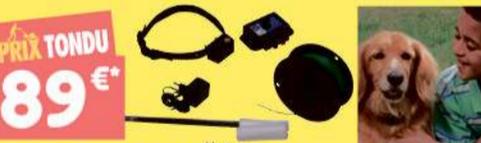
alors pour une séance d'accrobranche, de karting ou encore de bouée tractée. Les autres jours, ils choisissent sur le planning le



SÉLECTION
PRIX TONDUS!
Jusqu'au 26 août 2017



PRIX TONDU
6,90
le pack de 12
Pack de 12 confitureurs
Contenance 385 ml.



PRIX TONDU
89€*
Clôture antifugue HF25
Permet de confiner les chiens de plus de 3,6 kg pour une tranquillité à tout petit prix.



PRIX TONDU
5,50
Bordure stackette Québec
Ø 7 cm.
Dimensions : L 100 x H 30 cm



PRIX TONDU
49,90
Brouette Aktiv Premium
Châssis breveté CP21®, monobloc grande résistance. Charge utile : 150 kg.



PRIX TONDU
9,95
1 acheté, le 2^e à -50%
19,99 € les 2
soit l'unité
soit le litre 0,20 €
Charbon de Bois "Qualité Restaurant"
Le sac de 50 litres. A l'unité 13,26 €. soit le litre 0,27 €.



PRIX TONDU
19,90
2,5 kg GRATUITS
Pedigree VITAL ADULTE
Pedigree professional adulte à l'agneau
Croquettes 100 % complètes et équilibrées. Le sac de 15 kg dont 2,5 kg offerts.



Point Vert
La nature est notre métier



Magasin Vert



LA MAISON
Point Vert



AGRIAL

OUVERT

DIMANCHE

23 JUILLET

de 9 h à 13 h



TOUQUES - DEAUVILLE

**Vous savez que vous achetez moins cher !
Même le dimanche !**